



會員事務 Members' Affairs



▲ 新會員歡迎晚宴
Welcome dinner reception for new members

會員服務 Service for Members

會員服務委員會為會員提供各項消費優惠，同時舉辦專題講座、工作坊、會員聯誼等活動，年內亦舉辦了招待新會員晚宴，加深他們對本會之了解。

The Members' Services Committee not only provides spending privileges to the Chamber's members but organizes different activities for members. Various seminars and workshops and social gatherings were held during the year. Besides, welcome dinner receptions were held to orientate new members to the Chamber.

會員聯絡 Liaison with Members

青年委員會

青年委員會於年初邀請本會第 51 屆會長蔡冠深擔任午餐講座嘉賓，與一眾青年會員共同探討當前經濟及社會局勢下的多重挑戰，並就商會如何支援工商各業分享真知灼見。

委員會亦因應疫情舉辦多場網上專題講座，分別邀請商務及經濟發展局局長邱騰華、港區全國人大代表洪為民等擔任演講嘉賓，透過線上平台為委員帶來特區政府抗疫支援措施、香港國安法等不同資訊。

青委會一直以回饋社會為己任，年內贊助支持多個慈善公益活動，包括“公益金百萬行”、“2020 奧比斯百鬼盲俠行”，並連續五年撥款捐助“明日之星 — 上游獎學金”，鼓勵青少年在逆境中奮鬥自強，努力學習。

Young Executives' Committee

Early this year, the Young Executives' Committee invited Jonathan Choi, Chairman of the 51st Term of Office, to act as a luncheon speaker and share with the young members his views on the economic and social challenges facing Hong Kong, and how the Chamber would provide support to the development of industry and commerce.

In light of the pandemic, the Committee also arranged webinars on different topics. Edward Yau, Secretary for Commerce and Economic Development, and Witman Hung, Deputy to the National People's Congress, were invited to introduce the Government's measures to support businesses affected by COVID-19, and to shed light on the significance of National Security Law respectively.

To serve the community, the Committee participated in and raised funds for charitable initiatives such as "The Community Chest Walk for Millions" and "2020 Orbis Virtual Moonwalkers". It has also sponsored the "Future Stars - Upward Mobility Scholarship" five years in a row, encouraging young people to stay resilient and study hard in the face of adversity.



▲ 蔡冠深 (左八) 與一眾青年會員互動交流
Jonathan Choi (eighth from left) exchanged ideas with the young members

▶ “巾幗同心抗疫情”短片首播會
Premiere of the "Women United in Pandemic Battle" short film



婦女委員會

婦女委員會積極參與工商事務，關注社會發展，年內舉辦多次線上專題講座，並參與籌辦香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節籌備委員會拍攝的“巾幗同心抗疫情”短片及香港工商界婦女慶祝中華人民共和國成立 71 周年籌備委員會舉辦的“宣揚仁愛家庭文化，建設和諧社會”線上專題講座。

年內，婦委會一直非常關注新型冠狀病毒疫情發展，邀請港大醫學院院長梁卓偉於線上講座分析最新的抗疫形勢，並邀得商務及經濟發展局局長邱騰華及行政會議成員、立法會飲食界議員張宇人擔任演講嘉賓，分別介紹政府向疫情影響下的中、小企業及飲食業界推出的紓困措施。

此外，婦委會時刻關心社會議題，自六月底香港國安法出台後，婦委會隨即邀請全國人大常委會基本法委員會副主任譚惠珠及港區全國人大代表陳曼琪擔任主講嘉賓，闡述國安法的內容及其重要性。年底，婦委會舉辦首場“三權分工”系列專題講座，由行政會議非官守議員召集人陳智思議員擔任講者，向會員介紹香港的行政與立法的關係。為慶祝國慶 71 周年，婦委會於 10 月組織委員欣賞電影《奪冠》，藉此勉勵大家在艱難時刻積極向上，面對各種挑戰，攜手一起為國家、香港做更多貢獻。

Ladies' Committee

The Ladies' Committee is actively involved in industrial and commercial affairs and keeps abreast of social development. A series of online seminars were organized throughout the year. The Committee participated in recording of a video named "Women United in Pandemic Battle" and joined in the webinar "Promote the culture of loving families in building a harmonious society" in celebration of the 71st National Day of the PRC.

The Ladies' Committee is closely monitoring the development of COVID-19. The committee invited Gabriel Leung, dean of the University of Hong Kong's Li Ka Shing Faculty of Medicine to join an online seminar, to share his insights with the analyses on the epidemic situation. In addition, Edward Yau, Secretary for Commerce and Economic Development; Tommy Cheung, Executive Council Member and Legislative Council Member (Functional Constituency - Catering), were invited to deliver the speech regarding the relief measures through the anti-epidemic fund, which had announced by the government to support the enterprises and catering sectors in Hong Kong.

The Ladies' Committee is always concerned about the social issues. The National Security Law was enacted in late June, the Committee invited Maria Tam, Deputy Director of the National People's Congress Standing Committee and Maggie Chan, Deputy to the National People's Congress, to elaborate on the content of the law and the legislative purpose. The Committee was grateful to Bernard Chan, Non-official Convenor of the Executive Council for sharing his view on the division of work between the three branches issue. In addition, the Committee organized a film screening of "Leap" with its members in October, in order to celebrate the 71st anniversary of the founding of the PRC, and make the greatest contribution to our country's sustained affluence and Hong Kong's stable prosperity.



◀ 五區聯絡處舉辦不同類型活動，照顧各階層
The Five District Liaison Groups organized different types of activities for various social strata

▶ 於各區派發抗疫物資予有需要市民
Distributing epidemic prevention materials to citizens in need.



地區事務委員會

鑒於年內疫情反覆，影響社會經濟及民生，有見及此，地區事務委員會與公益事務委員會合辦多項社區愛心活動，透過五個分區聯絡處於節慶前夕送贈愛心糰及愛心月餅予地區坊眾，並多次派發防疫口罩及搓手液等物資，傳達關愛及與市民同心抗疫。受惠對象包括長者、基層家庭，少數族裔及新來港人士等。此外，地區事務委員會繼續肩負社會責任，年初組織會員參加公益金百萬行，身體力行支持慈善活動。

District Affairs Committee

Social economy has been affected by the COVID-19 epidemics during the year, the District Affairs Committee and Community Affairs Committee jointly organized different activities, including sending festival rice dumpling and moon cakes, and distributing epidemic prevention materials to citizens through the 5 district liaison groups, elderly, grassroots families, ethnic minorities and new arrivals were benefited. Besides, the Committee continues to take on its social responsibilities, organized members to participate in the Walk for Millions to support charitable activities at the beginning of the year.

關於本會 The Chamber